

MARIÉN DURÁN CENIT

Universidad de Granada

ANTONIO ÁVALOS MÉNDEZ

TEIM (Universidad Autónoma de Madrid)

CULTURAS CRUZADAS
EN CONFLICTO

MILITARES Y POBLACIONES LOCALES
EN MISIONES INTERNACIONALES:
AFGANISTÁN Y LÍBANO

GRANADA

2013



El Centro Mixto UGR-MADOC no se responsabiliza de las opiniones de los autores

© MARIÉN DURÁN CENIT

ANTONIO ÁVALOS MÉNDEZ

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

CULTURAS CRUZADAS EN CONFLICTO

ISBN: 978-84-338-5537-4 Depósito legal: Gr./1.211-2013

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: García Sanchis, M.J., Granada

Diseño de cubierta: José María Medina Alvea

Imprime: Imprenta Comercial. Motril. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

ἐν οἶδα ὅτι οὐδὲν οἶδα
Sólo sé que no sé nada
SÓCRATES

γνῶθι σεαυτὸν
Conócete a ti mismo
PRONAOS DEL TEMPLO DE APOLO EN DELFOS

*A Fernando Rodrigo
In Memoriam*

INDICE

AGRADECIMIENTOS	XV
ABREVIATURAS	XVII
PRÓLOGO DEL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA	XIX
PRÓLOGO DEL TENIENTE GENERAL DEL MADOC	XXI

Capítulo 1 INTRODUCCIÓN

Cuál es el objeto de este estudio	1
---	---

Capítulo 2 LOS CONFLICTOS DEL SIGLO XXI

Cómo son los conflictos del siglo XXI	9
Desde cuando hay conflictos asimétricos	10
Qué diferencia hay entre un conflicto asimétrico y uno simétrico	13
Dónde y cómo se producen los conflictos asimétricos	17
Qué tipos de conflictos asimétricos existen en el siglo XXI	19

Capítulo 3 CONCIENCIACIÓN CULTURAL Y COMPETENCIA CULTURAL DE LAS FAS EN LAS MISIONES INTERNACIONALES EN EL SIGLO XXI

Qué es la cultura	25
Qué ocurre cuando se relacionan dos o más culturas	27
De dónde nace el conflicto en la relación de dos o más culturas	29
Cuáles son las dimensiones que influyen en la cultura	31
Qué es la interculturalidad o conciencia intercultural	34
Para qué sirve y cómo se adquiere la concienciación intercultural en el objeto de nuestra investigación	36
Se puede llegar más allá de la conciencia cultural	39
Por qué es importante la cultura en las operaciones militares	41
Qué entienden las Fuerzas Armadas por cultura y conciencia intercultural	44

Capítulo 4

LOS FACTORES CULTURALES CONFLICTIVOS

Cuáles son los elementos de la cultura local resaltados por los militares.	50
Cómo se detectan los factores culturales conflictivos	55
Cuáles son los factores culturales conflictivos que podemos esperar en el despliegue de una operación militar en un entorno operativo complejo	59
Cuál es el contenido de los factores culturales conflictivos.	63

Capítulo 5

LOS CASOS DE AFGANISTÁN Y LÍBANO

Los factores culturales en Afganistán.	67
Introducción: breve descripción del caso de Afganistán.	67
Factores culturales conflictivos detectados en el caso de Afganistán	74
Los factores culturales en el entorno operativo interno: «los actores locales»	74
Los factores culturales en el entorno operativo externo: «los actores internacionales»	86
Los factores culturales transversales.	86
Los factores culturales en Líbano.	88
Introducción: breve descripción del caso de Líbano.	88
Los factores culturales para el caso de Líbano.	94
Los factores culturales desde el punto de vista de los militares.	97
Los factores culturales desde el punto de vista de las ONG	100
Los factores culturales desde el punto de vista de los locales	101
Los factores culturales conflictivos comunes en Afganistán y Líbano.	105

Capítulo 6

LA INTEGRACIÓN DE LOS FACTORES CULTURALES
EN LAS OPERACIONES COMPLEJAS

Introducción	107
Cómo mejorar las relaciones con el entorno operativo.	108
Los instrumentos prácticos	108
La plantilla de factores culturales conflictivos	109
Asesoramiento cultural	110
Instrucción, formación y adiestramiento	115

ÍNDICE

Los instrumentos teóricos	115
Las relaciones válidas	116
El ciclo ser-reconocer-dialogar (Las posiciones del huésped y del anfitrión)	120
El Mercado de Legitimidad	123
El caso del Mercado de Legitimidad en Afganistán y Líbano	127

Capítulo 7 CONCLUSIONES

Conclusiones prácticas	132
Conclusiones teóricas	134

ANEXOS

Anexo 1. Metodología de la investigación	141
Anexo 2. Las actividades militares relacionadas con el entorno operacional	161
Anexo 3. Tablas de entrevistas y grupos de discusión realizados	164
Anexo 4. Guía para los comandantes y su personal para interactuar con las sociedades locales durante las operaciones	166
Anexo 5. Las Fuerzas Armadas Españolas	189
Anexo 6. Algunas notas sobre la familia y el parentesco en las sociedades árabes contemporáneas	195
Anexo 7. Glosario de términos	198

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1: Elementos culturales destacados en las entrevistas	51
Tabla 2: Elementos culturales según su dimensión	52
Tabla 3: Factores culturales conflictivos	60
Tabla 4: Relaciones válidas	118

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1: Taxonomía de Bloom	41
Figura 2: Matriz de cruce de dimensiones culturales y actividades militares	58
Figura 3: Etnias afganas	69
Figura 4: El Mercado de Legitimidad	126

ÍNDICE DE MAPAS

Mapa 1: División administrativa de Afganistán	69
Mapa 2: Lenguas y grupos étnicos en Afganistán	71
Mapa 3: Líbano	90
Mapa 4: Comunidades religiosas	92
Mapa 5: Despliegue de UNIFIL	96

AGRADECIMIENTOS

La elaboración de un trabajo de las características que aquí se presenta, requiere de unos apoyos imprescindibles para su desarrollo. Una obra que ha supuesto viajar por buena parte de la geografía española para la realización de entrevistas, además de un desplazamiento a la base española de Marjayoun en Líbano con el objeto de realizar trabajo de campo y la presencia en múltiples foros internacionales para someterlo a discusión con colaboradores de otros países, implica a numerosas instituciones y personas a las cuáles queremos hacer partícipes de nuestro agradecimiento.

Entre las instituciones y unidades a las que dirigimos nuestro más sincero agradecimiento tenemos fundamentalmente a la Universidad de Granada y el Ministerio de Defensa.

Por parte del Ministerio de Defensa, concretamente queremos hacer referencia a la Unidad de Transformación de las Fuerzas Armadas (UTRAFAS), el Mando de Adiestramiento y Doctrina del Ejército (MADOC), la Brigada de Infantería Ligera Aerotransportable (Figueirido, Pontevedra), el Batallón CIMIC de la Fuerza Terrestre (Valencia), la Brigada Libre Hidalgo IV desplegada en el Líbano al mando del General de Brigada Casimiro José Sanjuán Martínez y la Base Militar “San Isidro” de Mahon (Menorca). Por parte de Estados Unidos, ha sido inestimable la ayuda prestada y materializada en la participación de miembros de los Human Terrain Team del Ejército y el Foreign Area Officer (Marines).

Entre las personas de la institución militar que queremos hacer partícipes igualmente de nuestro más sincero agradecimiento, no podemos dejar de nombrar al Teniente General D. Francisco Puentes Zamora por su intenso apoyo en todo momento al proyecto. También muy especialmente al Teniente General Rafael Comas Abad; el General Francisco Gan Pampols; los Coroneles Enrique Fojón, Juan Antonio García Sistac, José Antonio Vergara, Jacinto

Romero, Juan Díaz y Juan Pita Porto; los Tenientes Coroneles Víctor Mario Bados Nieto, Fernando Rocha y Castilla, José María Martínez Ferrer, Carlos García Guiú, Pedro Vallespín Álvarez, José Antonio Fernández Alfaro, Fernando Gordo y Juan Reyes; y el capitán del US Marines, Armando Daviú.

Y por último y no menos importante, en el ámbito académico y civil, hacer explícito nuestro agradecimiento en primer lugar a D. Francisco González Lodeiro, rector de la Universidad de Granada por el impulso y apoyo a una investigación de estas características. Igualmente no podemos más que tener muestras de agradecimiento por su asesoramiento y apoyo a nuestros queridos compañeros Jesús González López, Irene Bernabéu, Ana Planet, Mercedes Vilanova, Margarita Pérez, Adolfo Calatrava, Manolo Trenzado, Antonio Fernández, José Antonio González Alcantud, Humberto Trujillo, Jaime Otero, Carmen Rodríguez, Audrey Roberts, Hanna Schreiber, Gunhild Hoogensen, Leonard LaVella, Karen Graham y Matala Mohamed.

MARIÉN DURÁN
ANTONIO ÁVALOS

ABREVIATURAS

AECID:	Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo
CIMIC:	Cooperación civil-militar
CULAD:	<i>Cultural Advisor</i> /Asesor cultural
FF AA	Fuerzas Armadas
FAO	Foreign Area Officers
FIA	Formación, Instrucción y Adiestramiento
HTT	<i>Human Terrain Team</i>
KLE	<i>Key Leader Engagement</i> /Enlace con actores clave
LOO	Lines of Operation
ONG	Organización No Gubernamental
OO II	Organizaciones/Organismos Internacionales
OTAN	Organización del Tratado del Atlántico Norte
PRT	Equipos de Reconstrucción Provincial (<i>Provincial Reconstruction Teams</i>)
PYSOPS	Operaciones Psicológicas
QIPs	Proyectos de Impacto Rápido
RMA	Revolution in Military Affairs
SRD	Ser-Reconocer-Dialogar
UNIFIL	Misión de Naciones Unidas para el Líbano
UCPD	Uppsala Conflict Data Programme
4GW	Guerra de Cuarta Generación (<i>Four Generation Warfare</i>)

PROLOGO

DEL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

El papel de nuestras Fuerzas Armadas en misiones internacionales, bien lejos de la tradicional visión sobre la guerra, posee la experiencia desarrollada desde 1989 por el más de medio centenar de operaciones militares realizadas bajo el compromiso con la paz y la legalidad internacional. De hecho, podemos afirmar que hoy nuestra sociedad ya percibe con claridad el necesario instrumento de un Ejército puesto al servicio de la construcción de la paz.

Nuestra Universidad, en una intensa colaboración con el Ministerio de Defensa, tras la instalación en Granada del Mando de Adiestramiento y Doctrina (MADOC), inició el acercamiento entre ambas instituciones del que surge el actual Centro Mixto UGR-MADOC como plasmación de la necesaria construcción de un modelo puesto al servicio de la sociedad.

Su organización y funcionamiento, inspirados en un criterio de dualidad entre la propia Universidad de Granada y las Fuerzas Armadas, persigue desarrollar la colaboración mutua y coordinar esfuerzos e iniciativas en materia de seguridad, defensa y construcción de la paz. Tratando de promover el diálogo y la cooperación continuada y sistemática entre las instituciones y con los actores implicados en la consecución del fin marcado.

Ambas instituciones estamos interesadas en el desarrollo científico más amplio posible. Abarcando desde el campo de las ciencias experimentales a las humanidades, con el horizonte común del progreso investigador, y donde abordar desde las ciencias políticas a las sociales, como también las biomédicas o las ingenierías. Pues, sin duda, la eficacia de nuestra tarea, sobre la que compartimos objetivos, parte de generar nuevos conocimientos para transmitirlos a quienes formamos en pro de una mayor eficacia en las tareas que nos corresponden.

En esta línea se insertan las tres obras hoy publicadas y auspiciadas por investigadores de nuestra Universidad. Están realizadas sobre un intenso trabajo de campo y se sustenta en su investigación

sobre la actuación de las Fuerzas Armadas de nuestro país en el marco de los conflictos internacionales. Su peso e interés recae en el hecho de arrojar luz sobre los factores culturales determinantes que pudieran entrar en conflicto entre la Fuerza y las poblaciones locales, por ser inevitable el contacto entre los efectivos multinacionales y la población civil allí existente, y por tanto un necesario objeto de estudio.

Existen avances similares en otros países, pero su originalidad para el caso de España es determinante, ya que resulta ser una investigación pionera y que parte de la premisa de la integración científica de los diversos elementos que son utilizados sobre el objeto de estudio y que se inserta en los dominios pertenecientes a la Antropología Social, la Ciencia Política y la Sociología. Abordando el análisis del modelo cultural, del conocimiento del otro, como un necesario elemento de diálogo para la tarea de una reconstrucción que posibilite establecer un sentimiento de paz y cohesión social con los ciudadanos de países devastados por guerras.

El acercamiento científico se convierte así en instrumento imprescindible para evitar los problemas que derivan de todo conflicto. Adaptado a toda actuación a las condiciones culturales que son específicas para cada caso, lo cual permite culminar a los procesos de pacificación. Para ello, se trata de proponer instrumentos teóricos y prácticos, válidos para las relaciones, con la detección de los factores que puedan ser especialmente conflictivos, salvando los problemas que puedan surgir con la utilización de expertos y asesores que, tras el oportuno adiestramiento, logren cerrar las heridas mediante el instrumento de un fructífero diálogo trazado desde las legítimas diferencias culturales.

FRANCISCO GONZÁLEZ LODEIRO
Rector de la Universidad de Granada

PROLOGO

DEL TENIENTE GENERAL DEL MADOC

Para los militares como yo, ávidos lectores y firmes defensores de la importancia y grandeza del conocimiento, constituye un verdadero placer presentar una obra resultado de un intenso y excelente trabajo llevado a cabo mano a mano entre la comunidad científica y las Fuerzas Armadas, de gran actualidad, que puede ser de una inestimable ayuda para comprender mejor el cambiante mundo en que vivimos y cuyos frutos están siendo palpables en las zonas de operaciones donde están siendo aplicados.

El mundo actual, en el que la incertidumbre preside el día a día, ha hecho que en la resolución de los conflictos que amenazan la seguridad de las sociedades, sea necesaria la aplicación de nuevos procedimientos. Atrás quedaron esas guerras clásicas entre estados donde los combates y batallas convencionales buscaban imponer la voluntad política al vencido. Hemos pasado de la guerra de la era industrial, a la guerra entre la gente, de IV generación o de la era de la información. La gente en cualquier parte es el campo de batalla y conquistar sus percepciones se nos muestra como el camino correcto para convencer y ganar su apoyo.

El factor humano, no solo por el enemigo sino por la población entre la que se tendrá que operar, si bien ha estado siempre presente como elemento fundamental en el planeamiento de las operaciones, es en este momento cuando toma aún más fuerza y relevancia. El Mando Conjunto de los EEUU (USJFCOM), consciente de esta necesidad y como impulsor de los experimentos multinacionales (MNE) que tienen por finalidad experimentar nuevos conceptos y capacidades, que mejoren el rendimiento de las Fuerzas Armadas en operaciones de respuesta de crisis realizadas en un ambiente multinacional, propuso a España liderar el Objetivo 4.3 concienciación intercultural (*cross cultural awareness*: CCA), en reconocimiento a su saber hacer en este tipo de misiones.

El testigo de la carrera fue cogido y el reto aunque duro, se presentaba a la vez apasionante: carácter internacional de los grupos de trabajo, inglés como idioma de trabajo, personal civil y militar,

dos años de duración y la primera vez que España participaba a ese nivel en un proceso científico denominado *concept development & experimentation* (CD&E), que se apoya en el método de investigación analítico experimental y científico, a través del cual se intenta determinar si las soluciones propuestas resuelven los problemas planteados, con análisis ciertamente complejos.

Así fue como la ya estrecha y eficaz colaboración de dos instituciones como el Mando de Adiestramiento y Doctrina del Ejército de Tierra (MADOC) y la Universidad de Granada (UGR) se puso una vez más en marcha. Dada su envergadura e importancia, a este proyecto se unieron representantes de prestigiosas universidades de otros diez países como: EEUU, Reino Unido, Suecia, Noruega, Finlandia, Dinamarca, Alemania, Hungría, Polonia y Grecia, siendo el escenario seleccionado fundamentalmente Afganistán.

La investigación fue llevada a cabo en dos vertientes: perfeccionar el trabajo en coalición con personal de origen cultural distinto al propio e identificar los canales de interacción con la población local. El análisis minucioso llevado a cabo por verdaderos expertos, en áreas como la antropología, la psicología o la ciencia política, ha permitido elaborar este trabajo en el que se ha constatado cómo la fricción y a veces enfrentamiento de valores culturales puede conducir a conflictos.

La puesta en práctica de este proyecto, mediante la identificación de los valores culturales conflictivos ha permitido, sobre todo en el caso de las Fuerzas Armadas españolas en la zona de operaciones de Afganistán, establecer unas relaciones lo suficientemente válidas para propiciar el diálogo y permitir ganar la confianza de la población, contribuyendo a que su percepción hacia nuestra presencia sea positiva y por ende, su colaboración en beneficio de la seguridad se vea incrementada.

Podemos afirmar que este trabajo ha supuesto un verdadero éxito y una gran oportunidad para aumentar el conocimiento socio-cultural de los escenarios actuales y de los medios para interactuar con los distintos actores en el área de operaciones. De igual modo, ha contribuido al establecimiento de un magnífico entramado de relaciones dentro de la comunidad experimental, que ha permitido que el buen hacer perfectamente sincronizado de las Fuerzas Armadas y de la Comunidad Universitaria, haya colocado a España entre las naciones con más prestigio en esta materia.

FRANCISCO PUENTES ZAMORA
TENIENTE GENERAL DEL MADOC

CAPÍTULO 1

INTRODUCCIÓN

CUÁL ES EL OBJETO DE ESTE ESTUDIO

En el mundo actual es muy difícil poder conseguir una aproximación simple a los conflictos que suceden. Una de las claves está precisamente en la superación de la división ideológica de la Guerra Fría, la cual ocultaba otros conflictos que se vieron acallados por ella durante la mayor parte del siglo xx. Mientras que la etapa de las revoluciones nacionales y la generalización del Estado-nación provocaron la caída de los restos de los imperios patrimoniales europeos y puso en crisis el modelo fuera de Europa tras la Primera Guerra Mundial, con el final de la Segunda Guerra Mundial el Estado-nación se convirtió en el centro del sistema internacional, acabando con los imperios coloniales europeos. Sin embargo, esta nueva forma de organización política sólo se sostuvo tras la batalla ideológica. Una vez que el Telón de Acero dejó de existir, afloraron las crisis de identidad de los Estados-nación construidos en la periferia. Desde ese momento, la mayoría de los conflictos han puesto al descubierto la complejidad humana que reunían esos Estados-nación, dejando un rastro de estados fallidos, secesiones, genocidios, conflictos interétnicos... Los conflictos han alcanzado un grado de complicación que supera los modelos conocidos hasta el momento (Hobsbawn, 2006). Comienzan a surgir conflictos desiguales, en los que, como indicara Mary Kaldor, las movilizaciones se basan más en las cuestiones de identidad que en las ideologías o geopolíticas de las antiguas guerras (Kaldor, 2001). En ellos, el conocimiento de

las distintas identidades y culturas es esencial para poder siquiera acercarse a una posible solución. Religiones, etnicidad, modelos culturales e identidades son, por tanto, nuevos conceptos que aparecen en el mundo militar de los países que se han desplegado en estos escenarios en misiones internacionales y que buscan su encaje en el planeamiento operativo, tanto en el nivel estratégico como en el táctico, para poder rebajar en lo posible el grado de tensión entre los actores locales y las fuerzas militares de la misión internacional.

De esta forma, uno de los hitos fundamentales que afectan progresivamente a las operaciones militares de estabilización y reconstrucción posconflicto es la concienciación y la competencia en cuestiones culturales por parte de los contingentes militares implicados. Una adecuada formación en estos temas constituye, cada vez más, un elemento esencial para unas satisfactorias relaciones con las poblaciones locales y para el correcto desarrollo de la misión. No obstante, no se trata de una novedad, puesto que la concienciación y la competencia en cuestiones culturales constituyen un asunto sobre el que se ha trabajado desde la Segunda Guerra Mundial, gracias a las investigaciones de Ruth Benedict publicadas en *El crisantemo y la espada*. Actualmente, los conflictos que se han caracterizado como guerras asimétricas, entre las cuales la guerra en Afganistán es un ejemplo, han vuelto a despertar el interés y la necesidad de recuperar conceptos y acciones que se encaminen a una mejor interacción entre los actores externos e internos en estos contextos de gran complejidad.

Los cometidos en escenarios de guerras irregulares o asimétricas hacen imprescindible que exista apoyo por parte de la población. Esto implica que, para que este apoyo tenga lugar, se deba actuar de manera permanente sobre las exigencias de la población local a través de un mejor conocimiento de sus demandas y de sus necesidades. Tanto si son hostiles como si son neutrales o amistosas, las personas constituyen el *centro de gravedad* (CoG, *centre of gravity*) al que debe dirigirse todo el planeamiento y el diseño de la campaña que dará lugar a las operaciones de las Fuerzas de la coalición y de oposición. La doctrina conjunta reciente da testimonio de que las guerras irregulares tienen que ver con ganar una guerra de ideas y de percepciones. Se lucha en

un entorno en el que se encuentra la población y los resultados están determinados por las percepciones y apoyos que pueda dar la gente.

En estos escenarios de guerras asimétricas, la carencia de conocimientos culturales puede tener consecuencias muy negativas sobre la misión y sus objetivos. Las interacciones entre los contingentes militares y las poblaciones locales en las misiones internacionales pueden provocar problemas derivados de la falta de conocimiento o mala interpretación de costumbres y usos culturales (Rubinstein, Keller, Scherger, 2008). En este contexto, conocer la cultura local se convierte en un punto clave. Pero ese conocimiento no puede ser únicamente una aproximación superficial, sino que es importante que sea tan profundo como para abarcar las dinámicas y las causas del comportamiento, actitudes y emociones de la población con el fin de poder predecir sus reacciones.

En cualquier caso, el grado de conocimiento de las cuestiones culturales dentro de la escala de mando, de los niveles de responsabilidad o de los cargos dentro del Estado Mayor es variable. Mientras que para un soldado puede ser suficiente conocer cómo evitar malentendidos o comportamientos ofensivos hacia la población, para un oficial será necesario un conocimiento adicional y más profundo, como podría ser el saber cómo actuar correctamente con los líderes locales clave (KLE, *Key Leaders Engagement*) o cómo incorporar los factores culturales en los procesos de decisión.

No obstante, frente a la idoneidad de conocer las culturas locales en detalle, nos encontramos con la realidad. La realidad ha demostrado las carencias y debilidades que se manifiestan por parte de los contingentes militares en las cuestiones culturales. Estas son, entre otras: el poco tiempo para formarse en profundidad sobre la cultura local, puesto que, en varios años, a lo mejor se ha desplegado en distintos escenarios; un tiempo insuficiente durante los relevos de contingentes para transmitirse toda la información; desconocimiento de la lengua local (se tiene una dependencia total de los intérpretes); así como estancias breves (4-6 meses). Estas circunstancias no son las más apropiadas para que los militares adquieran conciencia de que conceptos como

familia, matrimonio, lealtad u honor, por ejemplo, pueden ser conceptos sumamente complejos que no tienen por qué ser entendidos ni percibidos de la misma manera por otros pueblos con diferentes interpretaciones.

En este sentido, las Fuerzas militares no disponen de los instrumentos adecuados para poder manejar situaciones diversas en la interacción diaria con las comunidades locales, esto es, de instrumentos que les permitan alcanzar una adecuada concienciación, comprensión y competencia cultural para ser capaces de predecir reacciones futuras y evitar posibles conflictos, mucho menos de establecer las relaciones más adecuadas y positivas posibles. A menudo, esta carencia de formación sobre la estructura sociocultural del área de operaciones conduce a militares que ocupan puestos de mucha interacción con la población local a documentarse de forma individual para completar la información que consideran necesaria.

La concienciación de dichas carencias ha conducido a elaborar el presente monográfico, resultado de una investigación desarrollada durante los años 2009 y 2010 en el marco de un proyecto denominado Experimento Multinacional 6 (MNE-6): «Cross Cultural Awareness», sobre la concienciación intercultural o interculturalidad, dentro de una línea de investigación titulada: «La detección e integración de los factores culturales en las actividades militares relacionadas con el entorno operativo». Esta investigación fue llevada a cabo conjuntamente por la Unidad de Transformación de las Fuerzas Armadas (UTRAFAS), el Mando de Adiestramiento y Doctrina del Ejército de Tierra (MADOC) y la Universidad de Granada en un contexto multinacional en el que participaron catorce países aliados.

Para cumplir con los objetivos de la investigación se desarrolló un trabajo de campo para las misiones de Afganistán y Líbano. El trabajo de campo se llevó a cabo fundamentalmente a través de entrevistas semiestructuradas y grupos de discusión con personal militar español que había desplegado su misión en estos países. En Líbano además se llevó a cabo trabajo de campo *in situ*. Se entrevistaron militares de la base española encargados de las relaciones con los actores locales, representantes políticos y religiosos locales y personal de organizaciones no gubernamentales (ONG)

y Organismos Internacionales (OOII), todos ellos en la región en la que desarrolla su misión el contingente español de la Fuerza Provisional de Naciones Unidas en Líbano, UNIFIL (*United Nations Interim Force In Lebanon*).

El objetivo de la investigación que nos ocupa ha sido la identificación de los factores culturales que pudieran entrar en conflicto en un entorno operativo entre la Fuerza y las poblaciones locales en el transcurso de una operación de estabilización posconflicto en el nivel táctico en entornos de guerra irregular o conflicto asimétrico. Los elementos culturales explorados son, por tanto, los factores culturales conflictivos en dichas situaciones en las que se hace inevitable el contacto entre los efectivos multinacionales y la población local. Las consecuencias inmediatas de la identificación de los factores culturales conflictivos son: (1) la construcción de recursos adecuados y (2) la utilización de herramientas ajustadas tanto de carácter práctico como teórico que eviten en la mayor medida posible el conflicto durante el desarrollo de la misión.

Por tanto, en este trabajo perfilaremos los instrumentos prácticos (y también teóricos) en relación con la cultura que son susceptibles de influir en una tipología de conflictos altamente compleja y que pueden ayudar a minimizar lo que hemos denominado factores culturales conflictivos entre la población local y los contingentes militares en las operaciones de estabilización. Así, lo que se pretende es hacer operativo el concepto de cultura a partir de estos instrumentos para poder obtener los factores culturales influyentes en la interacción con la población. No es más que la identificación de los aspectos relevantes de la cultura que influyen en las operaciones militares y que nos ayudan a comprender los efectos de nuestras decisiones frente a la estructura sociocultural del entorno operativo. La cultura *operativa* permite que los militares, junto con la coalición y los socios institucionales, utilicen el conocimiento de una cultura extranjera para comprender las acciones socioculturales, para influir en la población, y en el adversario, además de ayudar a legitimar las acciones de la coalición.

El objetivo y resultado del estudio es, por tanto, proponer las herramientas que pueden ayudar a adquirir conciencia, comprensión y competencia cultural, esto es, a poder establecer (como

veremos en los instrumentos prácticos y teóricos) relaciones lo más válidas posibles entre los militares y las poblaciones locales. Las herramientas de carácter práctico que se proponen son las siguientes: en primer lugar, los modelos para la detección de los factores culturales que son especialmente sensibles y potencialmente conflictivos en el nivel táctico (una plantilla eficaz); en segundo lugar, la introducción de expertos/asesores culturales; y, en tercer lugar, la formación, instrucción y adiestramiento (FIA). Todas estas herramientas se dirigen a la sistematización y procesamiento de asuntos relacionados con cuestiones culturales que provienen del entorno operativo y que pueden provocar un impacto negativo en los contingentes durante el desarrollo de la misión. Estos instrumentos los completamos con otras aportaciones de carácter teórico que nos ayudan a reflexionar sobre las diferencias culturales y a las que hemos denominado *relaciones válidas*, el ciclo SER-RECONOCER-DIALOGAR y el «Mercado de Legitimidad».

CÓMO ESTÁ ORGANIZADO EL CONTENIDO DE ESTE ESTUDIO

Para comenzar, nos acercamos en primer lugar a las distintas tipologías de conflictos en el siglo XXI en los cuales se desarrollan las operaciones que configuran las misiones internacionales complejas (capítulo 2). A continuación nos fijamos en la influencia de la cultura en estas misiones internacionales en las que se despliegan en el entorno operativo contingentes provenientes de distintas nacionalidades que tendrán que convivir con la población local durante el tiempo de la misión, pero prestando atención especialmente al caso español (capítulo 3). En este entorno operativo examinamos los factores culturales conflictivos, su detección y descripción (capítulo 4). Seguidamente, para poder saber cómo integrar los conocimientos sobre la cultura tanto entre el personal de la misión como en el planeamiento y ejecución de las acciones, mostramos los resultados obtenidos en la investigación sobre los casos de Afganistán y de Líbano (capítulo 5), para, finalmente, establecer las herramientas teóricas y prácticas necesarias, de acuerdo con lo obtenido en la investigación, con el fin de que los conocimientos culturales puedan ser útiles para el cumplimiento de la misión (capítulo 6). Terminamos con las conclusiones teóricas y prácticas, además de las propias de la investigación, a las que ha

dado lugar el estudio (capítulo 7). Se incluyen también siete anexos que contienen la metodología de la investigación, la descripción de las actividades militares relacionadas con el entorno operacional, las tablas de las entrevistas y grupos de discusión realizados, el producto obtenido de los resultados (la guía para los jefes de la misión y su personal para la detección de factores culturales conflictivos), una breve aproximación a las Fuerzas Armadas (FF AA) españolas en el contexto de las misiones internacionales, unas notas sobre la familia y el parentesco en la cultura árabo-islámica y un glosario de términos militares.